If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter. *Si tiene dudas o comentarious, contáctenos.*

855-805-5745 • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE DE'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA, **ADVERTENCIA**: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.



Electric Forced Air Heater DXH165
Chauffage électrique à air forcé DXH165
Calentador eléctrico de aire forzado DXH165

7/13 41000 Rev13A

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, adjust or operate the heater.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS : Lisez et observez toutes les instructions. Conservez ces instructions dans un endroit sécuritaire pour vous y référer ultérieurement. Interdisez à quiconque n'ayant pas lu les présentes directives d'assembler, de régler ou de faire fonctionner cette fournaise.

LEA CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES: Lea y siga todas las instrucciones. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para futura referencia. No permita que nadie que no haya leído estas instrucciones arme, ajuste o use el calentador.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ ***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

⚠ ***WARNING: DO NOT OPERATE THIS HEATER UNTIL YOU READ AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL FOR SAFETY, OPERATION, AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.***

⚠ ***CAUTION:*** *Use of this heater in any means not described in this manual may cause fire, electric shock, personal injury and/or property damage.*

⚠ ***CAUTION:*** *This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 6 feet (1.8 m) from the front of the heater and keep them at least 2 feet (.6 m) away from the sides and rear*

⚠ ***CAUTION:*** *In order to avoid unintended cycling of the heater, always unplug or disconnect unit from power source when not in use.*

⚠ ***CAUTION:*** *Do not cover the power supply wiring or run the wiring under any carpet or rugs. Arrange cord and connections away from traffic patterns so it is not a tripping hazard.*

⚠ ***CAUTION:*** *Connect unit to only properly grounded outlets and adequately sized and grounded electrical systems.*

⚠ ***CAUTION:*** *Do not use this unit with unapproved or under sized electrical connections or wiring. They may overheat and cause a risk of fire.*

⚠ ***WARNING:*** *Do not use the heater if the unit, plug or cord has visible damage or the unit has malfunctioned. Contact a reputable electrician before reusing.*

⚠ ***WARNING:*** *Do not expose to wet conditions; unit is intended for indoor use only.*

⚠ ***WARNING:*** *Unit not intended for use in indoor areas where heater may be exposed to water. Avoid use in bathrooms, laundry rooms or any other areas where the unit may come in contact with water.*

⚠ ***WARNING:*** *Do not insert or allow any foreign objects to enter the unit via the intake or exhaust vents on the unit. Failure to observe this warning may result in electric shock, fire or damage to the unit.*

⚠ ***WARNING:*** *To prevent fire do not block either the air intake or exhaust.*

⚠ ***WARNING:*** *Unit is equipped with internal active electrical components that spark during use. Do not use in areas where fumes from gasoline, paint or other flammable liquids may be present.*

⚠ ***WARNING:*** *Extreme caution must be used when any heater is used by or near children or invalids and whenever the heater is left operating and unattended.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Assembly

- Remove the heater and all of the packaging material from the box.
- Check all of the packing material for loose parts and set aside.
- Locate the hardware package containing four screws and the handle.
- Throughly inspect the heater for damage. If any is found do not contact the place of purchase. Please call the Manufacturer at 855-805-5745.
- Use the screws the fasten the handle to the top of the unit. Note: Do not over tighten the screws as they can crack the handle.

Handle and Hardware pack are located in the carton loose, be sure not to throw out.

CONTENTS

Operational Information

The DeWalt Electric forced air heaters are designed to be used by professionals.

Heat is created by electric current passing through coiled metal elements bringing them up to very high temperatures. The fan then passes room air over the hot elements exchanging cold air for warm.

The air moving over the coils keeps them from reaching temperatures that are not safe for the normal operation of the heater. However it is important to keep all combustible materials and any objects that may be sucked into the fan blades at a safe distance (please refer to the table on the next page for appropriate distances). Make sure that the fan blades remain unobstructed at all times.

Keep unit clean and dust free. Do not block unit intake or exhaust at any time.

Operation

Review and understand all warnings in this manual. Follow all local codes.
This unit is designed to be used with 115v ac only.
This unit is supplied with the appropriate (NEMA 5-15P) plug. Do not use any plug other than the one supplied by the manufacturer.
If damage has occurred please refer to the parts listing in this manual and contact the manufacturer for a replacement.
This unit is designed to be used with a properly grounded NEMA 5-15 outlet only (show on the right).



NEMA 5-15R

⚠ **WARNING:** *Outlet must be properly grounded, failure to do so may result in electric shock.*

English

Starting Instructions

1. Place the heater on a stable and level surface. Insure clearance to combustibles are observed (see table on this page).
2. Turn thermostat counter-clockwise to lowest setting.
3. Plug the heater into a properly grounded outlet.
4. Depress the power switch into the on “I” position.
5. Turn thermostat knob up (clockwise) until desired temperature is reached.
6. The Heating element and fan will remain on until the temperature setting is reached. The unit will cycle on and off as needed.

To Stop Heating

1. Rotate the thermostat knob to the lowest position.
2. Flip the power switch into the “off” position.
3. Disconnect plug from power supply.

NOTE: This heater is equipped with an overheat limit switch which may cause the heater to stop. This is indicated by a visual alarm when the power switch is in the on position and the “fault” light comes on. (fig 1) Check and remove the cause of the overheating before restarting. This can take up to 15 minuets to cool before it can be restarted.

Maintenance

⚠ *WARNING:*

Never attempt to service the heater while the unit is hot, In use, or plugged in. Only qualified service technicians should service these units.

- Throughly inspect the unit prior to use.
- Keep heater clean and free of dust and debris.
- The use of an air compressor can be used to blow out the case. Be sure to only use moderate air pressure as to not damage any internal components.
- A soft dry cloth should be used for cleaning of outer shell and handle.
- The fan motor is sealed and does not need to be lubricated.

Specifications

Model:	**DXH165**
Heat Output BTU/WATTS	5630/1650
Airflow (CFM)	120
Electrical Supply	115V 13.5 60Hz
Power Cord (supplied)	3-14awg
Plug (supplied)	NEMA 5-15p
Min. Extension Cord	3-12awg
Thermostat	23°F - 95°F
Dimensions: (L”xW”xH”)	13”x9”x11”
Weight (lbs.)	14 lb.

Clearance to Combustibles

Outlet (Feet)	6 (1.8m)
Rear (Feet)	2 (.6m)
Tom (Feet)	2 (.6m)
Bottom	Non-combustible floor

ON/OFF FAULT/LED THERMOSTAT

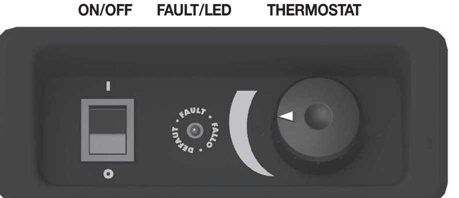


FIG. 1

Storage

When not in use, the heater must be disconnected from power source, dusted off and the cord should be loosely wound around the handle.

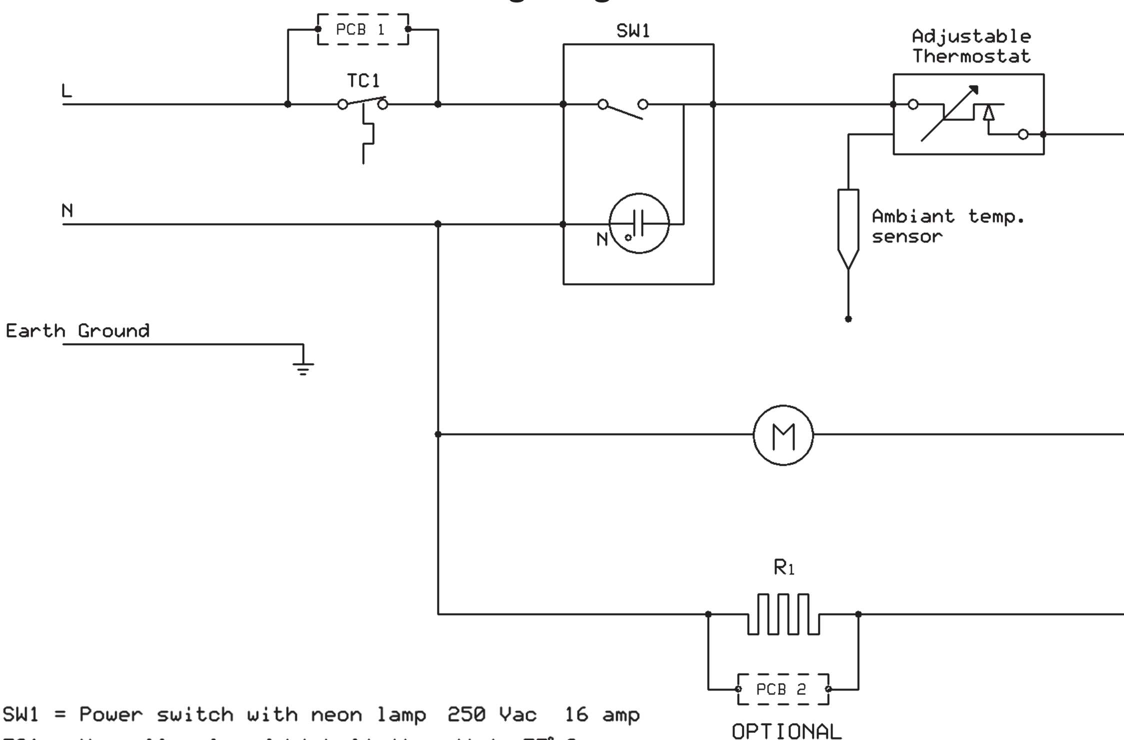
For service :
Please call Toll-Free 855-805-5745 www.dewalt.com
Our office hours are 8:30 AM – 5:00 PM, EST, Monday through Friday.
Please include the model number, date of purchase, and description of problem in all communication.

⚠ WARNING: USE ONLY MANUFACTURER'S REPLACEMENT PARTS. USE OF ANY OTHER PARTS COULD CAUSE INJURY OR DEATH. REPLACEMENT PARTS ARE ONLY AVAILABLE DIRECT FROM THE FACTORY AND MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED SERVICE AGENCY.

Troubleshooting

Unit does not work	• Defective thermostat or wrong thermostat setting • Open circuit breaker or fuse • Thermal overload switch has been tripped • Faulty Connection • Damaged or defective plug or outlet
Unit runs continuously	• Defective thermostat or wrong thermostat setting • Heat losses higher than unit capacity (unit undersized)
Elements are on but motor does not rotate	• Defective Motor • Thermal overload switch has been tripped • Blocked fan blades
Enclosure is extremely hot	• Defective thermal protection • Blocked air vents • Defective motor
Desired room temperature cannot be reached	• One or more elements are defective • Defective thermostat or wrong thermostat setting • Voltage lower than that written on Rate tag • Heat losses higher than unit capacity (unit undersized)
Overheating	• Defective thermostat or wrong thermostat setting • Defective Motor
Heater emits a humming sound	• Defective motor • Fan blade blocked

Wiring Diagram



SW1 = Power switch with neon lamp 250 Vac 16 amp

TC1 = Normally closed high limit switch 77° C

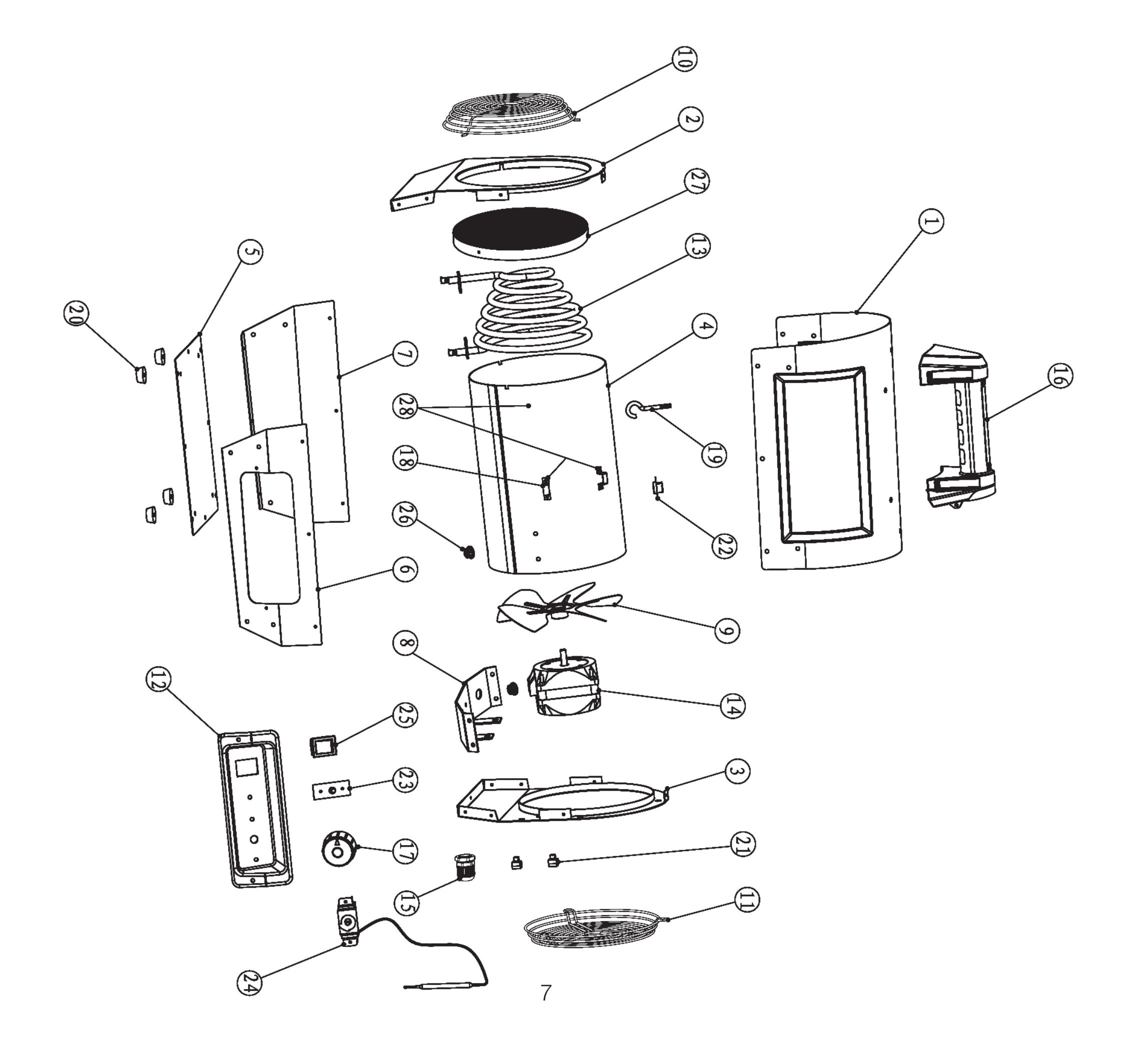
R1 = Heating element

M = Fan motor

PCB 1 = High limit indicator printed circuit board

PCB 2 = Heat on indicator printed circuit board

DXH165



Parts List DXH165

REF. #	ITEM#	DESCRIPTION	REF. #	ITEM#	DESCRIPTION
1	41010	COVER, TOP, SHELL, OUTER	15	41025	BUSHING, STRAIN, RELIEF
2	41011	PANEL, FRONT	16	41026	HANDLE, CARRY
3	41012	PANEL, REAR	17	41027	KNOB, THERMOSTAT, PLASTIC
4	41013	SHIELD, RADIATION, TUBE	18	41028	BRACKET, WIRE MOUNT
5	41014	BASE, PLATE	19	41029	SUPPORT, HEATING ELEMENT
6	41016	PANEL, SIDE, LEFT	20	41030	FOOT, RUBBER
7	41017	PANEL, SIDE, RIGHT	21	41031	CLIP, SENSOR, CAPILLARY TUBE
8	41018	BRACKET, MOUNT, MOTOR	22	41032	SWITCH, HIGH LIMIT, 77C
9	41019	BLADE, FAN	23	41015	BOARD, CIRCUIT, HIGH LIMIT, INDICATOR
10	41020	GUARD, GRILL, FRONT	24	41034	THERMOSTAT, TEMPERATURE, AMBIANT
11	41021	GUARD, GRILL, REAR	25	41035	SWITCH, LIGHTED, ON/OFF
12	41022	PANEL, CONTROL, PLASTIC	26	41036	BUSHING, PLASTIC, WIRE
13	41023	ELEMENT, HEATING	27	41028	FRONT SCREEN ASSEMBLY
14	41024	MOTOR, FAN	28	41093	RADIATION SHIELD TUBE W/BRACKETS
			*	41097	Power Cord

*Not shown on drawing.

⚠ WARNING:

Use only manufacturer's replacement parts. Use of any other parts could cause injury or death. Replacement parts are only available direct from the factory and must be installed by a qualified service agency.

For Service

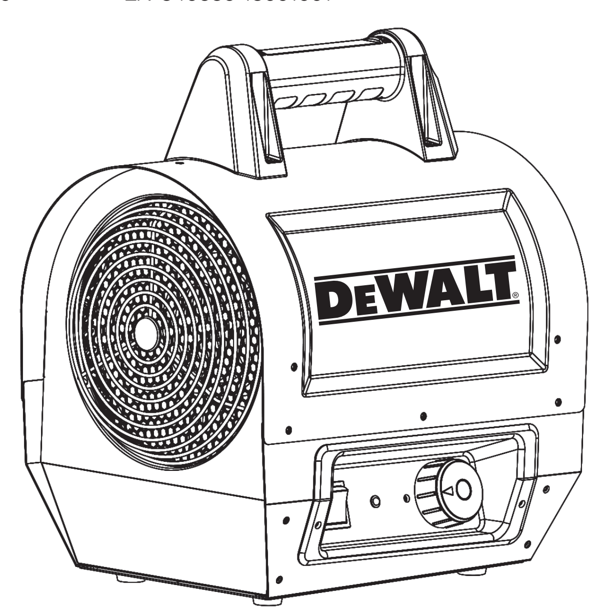
Please call Toll-Free 855-805-5745 www.dewalt.com
Our office hours are 8:30 AM – 5:00 PM, EST, Monday through Friday.
Please include the model number, date of purchase, and description of problem in all communication.

DEWALT®

INSTRUCTION MANUAL

Electric Forced-Air Heater DXH165

Model	Starting Serial Number
DXH165	LN-340635-13001001



English

Warning:

Use only manufacturer's replacement parts. Use of any other parts could cause injury or death. Replacement parts are only available direct from the factory and must be installed by a qualified service agency.

PARTS ORDERING INFORMATION:

PURCHASING: Accessories may be purchased at any DeWalt® local dealer or direct from the factory

FOR INFORMATION REGARDING SERVICE:

Please call Toll-Free 855-805-5745
www.dewalt.com

Our office hours are 8:30 AM – 5:00 PM, EST, Monday through Friday.

Please include the model number, date of purchase, and description of problem in all communication.

LIMITED WARRANTY:
DeWalt® warrants its heaters and accessories to be free from defects in material and workmanship for a period of 1 year from date of purchase. DeWalt® will repair or replace this product free of charge if it has been proven to be defective within the 1-year period, and is returned at customer expense with proof of purchase to DeWalt® within the warranty period.



U.L. 1278



CSA C22.2#46

If you have questions or comments, contact us.
Si vous avez des questions ou commentaires, veuillez nous contacter. *Llámenos si tiene alguna pregunta o comentario.*

855-805-5745 • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Electric Forced Air Heater DXH165
Appareil de chauffage à air forcé électrique modèle DXH165
Calentador eléctrico de aire forzado DXH165

7/13 41000 Rev13A

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, adjust or operate the heater.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS : Lisez et observez toutes les instructions. Conservez ces instructions dans un endroit sécuritaire pour vous y référer ultérieurement. Interdisez à quiconque n'ayant pas lu les présentes instructions d'assembler, d'ajuster ou de faire fonctionner l'appareil de chauffage.

LEA CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES: Lea y siga todas las instrucciones. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para futura referencia. No permita que nadie que no haya leído estas instrucciones arme, ajuste o use el calentador.

Français

Définitions : Directives de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de sévérité pour chaque mot signalétique. Veuillez lire le manuel et faire attention à ces symboles.

⚠ ***DANGER :*** *Indique « une situation à risque imminent, laquelle, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera des blessures sérieuses ou la mort*** *».*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Indique « une situation à risque potentiel, laquelle si elle n'est pas évitée,* ***pourrait entraîner des blessures sérieuses ou la mort*** *».*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Indique une situation dangereuse potentielle, laquelle, si elle n'est pas évitée,* ***peut causer des blessures mineures ou des blessures légères****.*

AVIS : *Indique une pratique non reliée à une blessure personnelle, laquelle, si elle n'est pas évitée,* ***peut entraîner des dommages aux biens****.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : NE FAITES PAS FONCTIONNER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE JUSQU'À CE QUE VOUS AYEZ LU ET COMPRIS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN.***

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *L'utilisation de cet appareil de chauffage de toute autre façon que celle décrite dans ce manuel peut provoquer un incendie, une décharge électrique, des blessures personnelles et/ou aux biens.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Cet appareil devient chaud lorsqu'utilisé. Pour éviter les brûlures, évitez que la peau touche aux surfaces chaudes. Gardez les produits combustibles, tels que les meubles, les oreillers, la literie, les papiers, les vêtements et les rideaux, à au moins 1,8 m (6 pi) du devant de l'appareil de chauffage et gardez-les à au moins 0,6 m (2 pi) des côtés et de l'arrière.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Afin d'éviter tout cycle inattendu de l'appareil de chauffage, toujours le débrancher ou le déconnecter de la source d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Ne recouvrez pas le câblage de l'alimentation ni ne le faites courir sous tout tapis ou carpette. Placez le cordon d'alimentation et les branchements loin des zones de circulation, de sorte qu'ils ne deviendront pas un risque de trébuchement.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Branchez l'appareil à des prises de courant correctement mises à la terre et de la bonne grandeur, ainsi qu'à des systèmes électriques mis à la terre.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *N'utilisez pas l'appareil avec des connexions ou des câblages électriques non approuvés ou trop petits. Ils peuvent surchauffer et provoquer un risque d'incendie.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *N'utilisez pas l'appareil de chauffage si celui-ci, la fiche ou le cordon a des dommages visibles ou si l'appareil a mal fonctionné. Avant d'utiliser de nouveau l'appareil, veuillez communiquer avec un électricien qualifié.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *N'exposez pas l'appareil à des conditions d'humidité; cet appareil est conçu seulement pour une utilisation à l'intéri.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des zones à l'intérieur où il peut être exposé à de l'eau. Évitez de l'utiliser dans les salles de bain, les buanderies, ou toute autre zone où l'appareil peut entrer en contact avec de l'eau.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *N'insérez ni ne permettez à aucun objet étranger d'entrer dans l'appareil par le biais de l'entrée ou de la sortie d'air de celui-ci. Un non-respect de cet avertissement peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou des dommages à l'appareil.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Pour empêcher tout incendie, ne bloquez ni l'entrée ni la sortie d'air.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *L'appareil est équipé avec des composants électriques internes actifs qui produisent des étincelles lors de son utilisation. Ne l'utilisez pas dans des zones où des émanations d'essence, de peinture ou d'autres liquides inflammables peuvent s'y trouver.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Une étroite surveillance est requise lorsque tout appareil de chauffage est utilisé par ou près des enfants ou des personnes handicapées et lorsque l'appareil est laissé en opération et sans surveillance.*

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Assemblage

- Enlevez l'appareil de chauffage et tout le matériel d'emballage de la boîte.
- Vérifiez l'ensemble du matériel d'emballage pour toute pièce mobile et mettez-les de côté.
- Trouvez la trousse du matériel avec les quatre vis et la poignée.
- Inspectez à fond l'appareil de chauffage pour en déceler tout dommage. Si vous en trouvez, ne communiquez pas avec le lieu d'achat. Communiquez plutôt avec le fabricant au 855-805-5745.
- Utilisez les vis pour fixer la poignée au haut de l'appareil de chauffage.

Remarque : Ne pas trop serrer les vis car cela peut fissurer la poignée.

La poignée et la trousse de matériel sont situées dans le matériel d'emballage de la boîte; assurez-vous de ne pas les jeter.

TABLE DES MATIÈRES

Français

Information sur le fonctionnement

Les appareils de chauffage à air forcé électriques DeWalt sont conçus pour être utilisés par des professionnels.

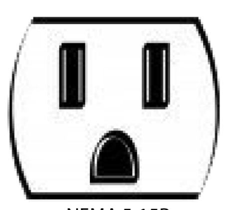
La chaleur est créée par un courant électrique passant à travers des éléments métalliques spiralés, les chauffant à de très fortes températures. Le ventilateur fait courir l'air de la pièce sur les éléments chauds, échangeant ainsi l'air froid en de l'air chaud.

L'air se déplaçant sur les spirales les empêche d'atteindre des températures dangereuses pour le fonctionnement normal de l'appareil de chauffage. Cependant, il est important de garder tout matériel combustible et tout objet qui peuvent être aspirés dans les pales du ventilateur à une distance sécuritaire (veuillez vous référer à la table à la page suivante pour les distances appropriées). Assurez-vous que les pales du ventilateur demeurent dégagées en tout temps.

Gardez l'appareil propre et libre de poussières. Ne jamais bloquer l'entrée ou la sortie de l'appareil..

Fonctionnement

Révisez et comprenez l'ensemble des avertissements dans ce manuel. Suivez tous les codes locaux.
Cet appareil de chauffage est conçu pour utilisation avec une tension de 115 VCA uniquement.
Cet appareil est fourni avec la fiche (NEMA 5-15P) appropriée. N'utilisez aucune autre fiche que celle fournie par le fabricant.
Si vous décelez des dommages, veuillez consulter la liste des pièce dans ce manuel et communiquez avec le fabricant pour un remplacement.
L'appareil a été conçu pour être utilisé avec une prise NEMA 5-15 correctement mise à la terre seulement (comme montrée à la droite).


NEMA 5-15R

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *La prise doit être correctement mise à la terre, sinon, une décharge électrique pourrait survenir.*

Français

Instructions de mise en marche

1. Placez l'appareil sur une surface plane et à niveau. Assurez-vous que l'espace libre entre tout combustible soit respecté (voir la table sur cette page).
2. Tournez le thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à sa plus basse position.
3. Branchez l'appareil dans une prise correctement mise à la terre.
4. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation à la position « I ».
5. Tournez le bouton du thermostat vers le haut (dans le sens horaire) jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte.
6. L'élément chauffant et le ventilateur demeureront allumés jusqu'à ce que la configuration pour la température soit atteinte. L'appareil va effectuer un cycle de marche et d'arrêt si besoin est.

Pour fermer le chauffage

1. Tournez le bouton du thermostat à sa plus basse position.
2. Basculez l'interrupteur d'alimentation à la position d'arrêt « O ».
3. Débranchez la fiche de la source d'alimentation.

REMARQUE : Cet appareil de chauffage est équipé avec un commutateur de limite de surchauffe qui peut provoquer l'arrêt de l'appareil. C'est indiqué par une alarme visuelle lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position de marche et que l'indicateur d'erreur s'allume. (figure 1) Vérifiez et enlevez la cause de la surchauffe avant de redémarrer l'appareil. L'appareil peut prendre jusqu'à 15 minutes à se refroidir avant de redémarrer.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :

N'essayez jamais de faire l'entretien de l'appareil de chauffage s'il est chaud, en utilisation ou branché. Seuls des techniciens qualifiés devraient faire l'entretien de ces appareils.

- Veuillez toujours inspecter l'appareil avant de l'utiliser.
- Gardez l'appareil propre et libre de poussières et de débris.
- Vous pouvez utiliser de l'air comprimé pour souffler la poussière du bâti de l'appareil. Assurez-vous de seulement utiliser une pression d'air modérée afin de ne pas endommager les composants internes.
- Un doux chiffon sec devrait être utilisé pour nettoyer l'enceinte extérieure et la poignée.
- Le moteur du ventilateur est scellé et n'a pas besoin d'être lubrifié.

Spécifications

Modèle :	**DXH165**
Sortie de la chaleur BTU/WATTS	5630/1650
Flux d'air	120 pies^3/mn
Alimentation électrique	115 V 13,5 A 60Hz
Cordon d'alimentation (fourni)	3-14 awg
Fiche (fournie)	NEMA 5-15p
Rallonge minimale	3-12 awg
Thermostat	-5 °C - 35 °C
Dimensions : (LxlxH)	33 x 22,8 x 27,9 cm
Poids	6,35 Kg

Espace libre entre tout matériel combustible

Sortie	1,8 m
Arrière	0,6 m
Haut	0,6 m
Bas	Plancher non-combustible

MARCHE/ARRÊT ERREUR/DEL THERMOSTAT



FIG. 1

Entreposage

Lorsque l'appareil de chauffage n'est pas utilisé, il doit être débranché de la source de tension, épousseté et le cordon doit être grossièrement enroulé autour de la poignée.

Pour l'entretien :

Veuillez appeler sans frais le 855-805-5745 www.dewalt.com
Nos heures de bureau sont de 8 h 30 à 17 h, fuseau horaire de l'est, du lundi au vendredi.
Veuillez inclure le numéro du modèle, la date d'achat et la description du problème lors de toute communication.

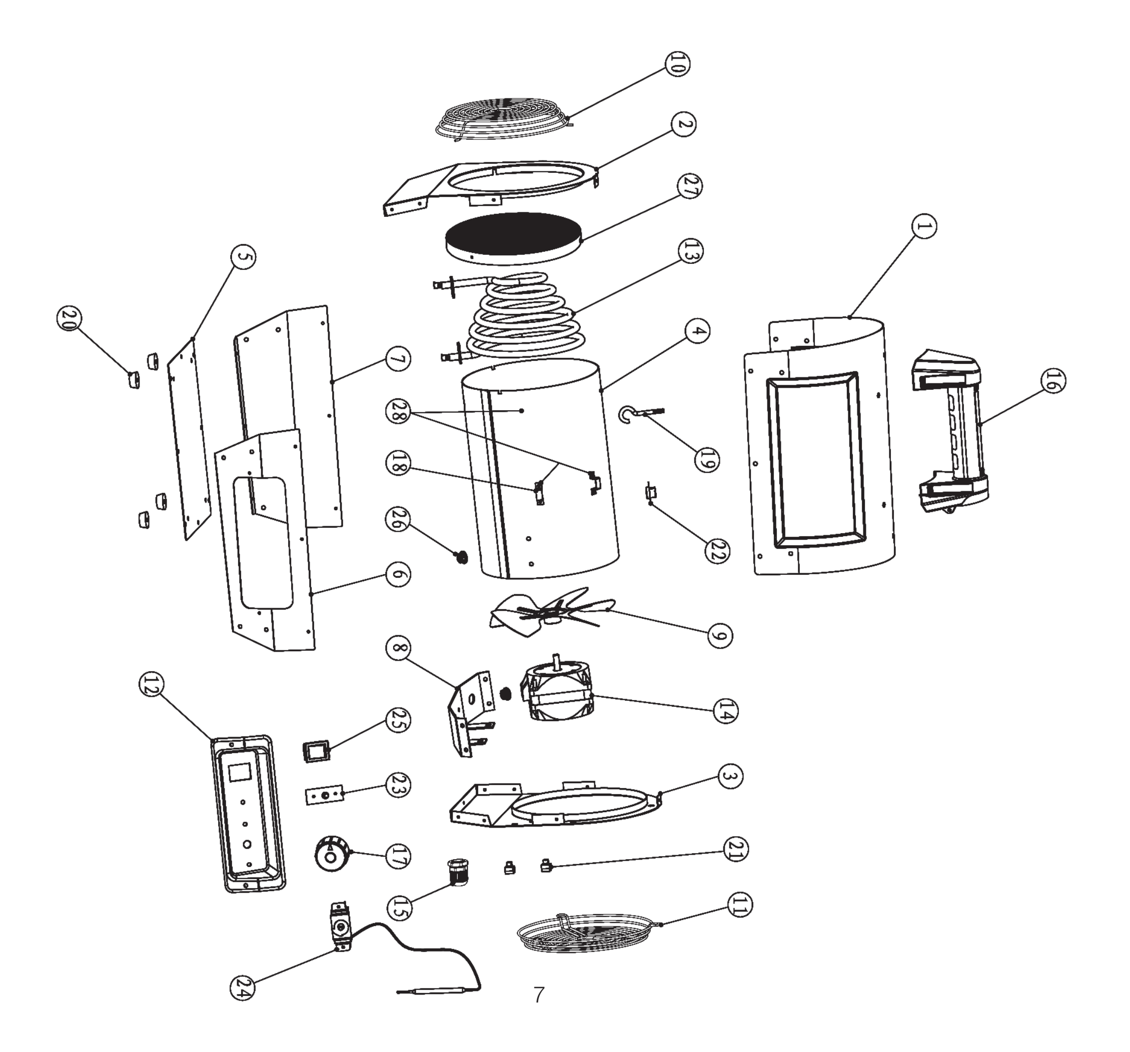
⚠ AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ QUE LES PIÈCES DE REMPLACEMENT DU FABRICANT. L'UTILISATION D'AUTRES PIÈCES RISQUE DE CAUSER DES BLESSURES ET LA MORT. LES PIÈCES DE RECHANGE SONT SEULEMENT DISPONIBLES DIRECTEMENT DE L'USINE ET DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES PAR UNE ENTREPRISE DE SERVICE SPÉCIALISÉE.

Guide de dépannage

L'appareil ne fonctionne pas	• Thermostat défectueux ou mauvaise configuration du thermostat • Disjoncteur ou fusible ouvert • Le commutateur de surcharge thermique s'est déclenché • Branchement défectueux • Prise ou fiche endommagée ou défectueuse
L'appareil fonctionne sans arrêt	• Thermostat défectueux ou mauvaise configuration du thermostat • Pertes de chaleur plus élevées que la capacité de l'appareil (l'appareil est sous-dimensionné)
Les éléments sont allumés mais le moteur ne tourne pas	• Moteur défectueux • Le commutateur de surcharge thermique s'est déclenché • Pales du ventilateur bloquées
L'enceinte est extrêmement chaude	• Protection thermique défectueuse • Évents d'air bloqués • Moteur défectueux
La température désirée de la pièce ne peut pas être atteinte	• Un élément, ou plus, est défectueux • Thermostat défectueux ou mauvaise configuration du thermostat • Tension plus basse que ce qui est indiquée sur l'étiquette du taux de tension • Pertes de chaleur plus élevées que la capacité de l'appareil (l'appareil est sous-dimensionné)
Surchauffe	• Thermostat défectueux ou mauvaise configuration du thermostat • Moteur défectueux
L'appareil émet un bourdonnement	• Moteur défectueux • Pale du ventilateur bloquée

Schémas du câblage

SW1 = Interrupteur d'alimentation avec lampe au néon
TC 1 = Interrupteur de haute limite normalement fermé 77°C
R1 = Élément chauffant
M = Moteur de ventilateur
PCB 1 = Carte de circuits imprimés avec indicateur de limite élevée
PCB 2 = Circuit imprimé avec indicateur « en marche »


10
2
27
1
5
13
20
4
7
16
28
19
18
26
22
6
9
8
12
14
25
3
23
21
17
15
11
24

Liste des pièces DXH165

RÉF. #	ITEM#	DESCRIPTION	RÉF. #	ITEM#	DESCRIPTION
1	41010	COUVERCLE, HAUT, COQUE, EXTÉRIEUR	15	41025	BAGUE, TENSION, RÉDUCTEUR
2	41011	PANNEAU, AVANT	16	41026	POIGNÉE, TRANSPORT
3	41012	PANNEAU, ARRIÈRE	17	41027	BOUTON, THERMOSTAT, PLASTIQUE
4	41013	ÉCRAN, RADIATION, TUBE	18	41028	SUPPORT, MONTAGE DE CÂBLES
5	41014	BASE, PLAQUE	19	41029	SUPPORT, ÉLÉMENT CHAUFFANT
6	41016	PANNEAU, LATÉRAL, GAUCHE	20	41030	PIED, CAOUTCHOUC
7	41017	PANNEAU, LATÉRAL, DROIT	21	41031	CLIP, SONDE, TUBE CAPILLAIRE
8	41018	SUPPORT, MONTAGE, MOTEUR	22	41032	COMMUTATEUR, LIMITE ÉLEVÉE, 77 °C
9	41019	PALE, VENTILATEUR	23	41015	CIRCUIT IMPRIMÉ, LIMITE ÉLEVÉE, INDICATEUR
10	41020	GARDE, GRILLE, AVANT	24	41034	THERMOSTAT, TEMPÉRATEURE, AMBIANT
11	41021	GARDE, GRILLE, ARRIÈRE	25	41035	COMMUTATEUR, ALLUMÉ, MARCHE/ARRÊT
12	41022	PANNEAU, CONTRÔLE, PLASTIQUE	26	41036	BAGUE, PLASTIQUE, CÂBLE
13	41023	ÉLÉMENT, CHAUFFANT	27	41028	ENSEMBLE ÉCRAN AVANT
14	41024	MOTEUR, VENTILATEUR	28	41093	RAYONNEMENT TUBE DE PROTECTION AVEC SUPPORTS
			*	41097	Cordon d'alimentation

*Non montré sur le dessin.

⚠ AVERTISSEMENT :

N'utilisez que les pièces de remplacement du fabricant. L'utilisation d'autres pièces risque de causer des blessures ou la mort. Les pièces de remplacement ne sont offertes que par le fabricant et doivent être installées par une entreprise de service spécialisée..

Pour l'entretien

Veuillez appeler sans frais le 855-805-5745 www.dewalt.com
Nos heures de bureau sont de 8 h 30 à 17 h, fuseau horaire de l'est, du lundi au vendredi.
Veuillez inclure le numéro du modèle, la date d'achat et la description du problème lors de toute communication.

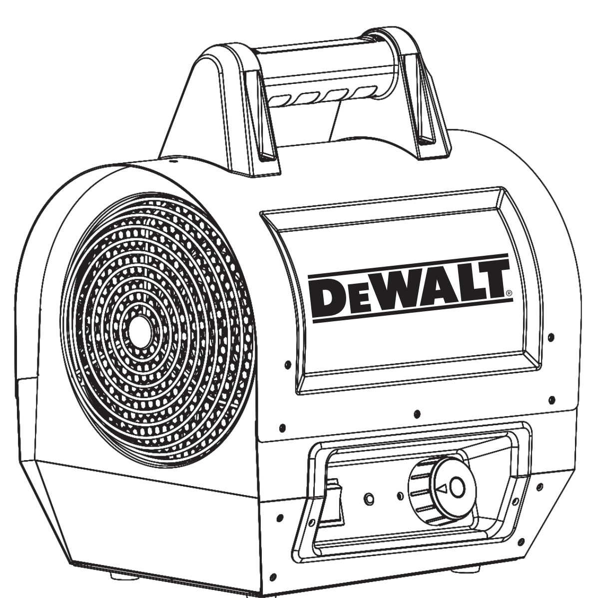
DEWALT®

Français

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Appareil de chauffage à air forcé électrique DXH165

Modèle	Numéro de série de début
DXH165	LN-340635-13001001



AVERTISSEMENT :

N'utilisez que les pièces de remplacement du fabricant. L'utilisation d'autres pièces risque de causer des blessures et la mort. Les pièces de remplacement ne sont offertes que directement de l'usine et doivent être installées par une entreprise de service spécialisée.

INFORMATION SUR LA COMMANDE DES PIÈCES :

ACHAT : Les accessoires peuvent être achetés chez n'importe quel revendeur local DeWalt® ou directement à l'usine.

POUR OBTENIR DES INFORMATIONS SUR LE SERVICE :

Appelez sans frais au 855-805-5745
www.dewalt.com

Nos heures de bureau sont de 8 h 30 à 17 h, HE, du lundi au vendredi.

Veuillez indiquer le numéro du modèle, la date d'achat et la description du problème dans toutes vos communications.

GARANTIE LIMITÉE :

DeWalt® garantit ses appareils de chauffage et ses accessoires contre les défauts de matériel et de main-d'œuvre pour une période d'un an à partir de la date d'achat. DeWalt® réparera ou remplacera ce produit sans frais s'il est démontré qu'il est devenu défectueux pendant la période d'un (1) an et qu'il est retourné à DeWalt® aux frais de l'acheteur avec une preuve d'achat, au cours de la période de garantie.



U.L. 1278



CSA C22.2#46

If you have questions or comments, contact us.
Si vous avez des questions ou commentaires, veuillez nous contacter. *Llámenos si tiene alguna pregunta o comentario.*

855-805-5745 • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Electric Forced Air Heater DXH165
Appareil de chauffage à air forcé électrique modèle DXH165
Calentador eléctrico de aire forzado DXH165

7/13 41000 Rev13A

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, adjust or operate the heater.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS : Lisez et observez toutes les instructions. Conservez ces instructions dans un endroit sécuritaire pour vous y référer ultérieurement. Interdisez à quiconque n'ayant pas lu les présentes instructions d'assembler, d'ajuster ou de faire fonctionner l'appareil de chauffage.

LEA CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES: Lea y siga todas las instrucciones. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para futura referencia. No permita que nadie que no haya leído estas instrucciones arme, ajuste o use el calentador.

Español

Definiciones: Indicaciones de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de severidad para cada una de estas señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

▲ ***PELIGRO:*** *Indica una situación inminente de peligro, la que si no se evita,* ***causaría heridas graves o la muerte****.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *Indica una situación potencial de peligro, la que si no se evita,* ***podría causar heridas graves o la muerte****.*

▲ ***CUIDADO:*** *Indica una situación potencial de peligro, la que si no se evita,* ***podría resultar en heridas menores o moderadas****.*

AVISO: *Indica una práctica no relacionada con heridas personales que, si no se evita,* ***podría causar daños materiales****.*

▲ ***ADVERTENCIA: NO USE ESTE CALENTADOR HASTA HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.***

▲ ***CUIDADO:*** *Emplear este calentador de cualquier forma que no sea la descrita en este manual puede provocar incendios, descargas eléctricas, lesiones y/o daños materiales.*

▲ ***CUIDADO:*** *Este calentador se calienta al usarlo. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes con la piel. Mantenga los materiales combustibles, como muebles, almohadones, sábanas, papeles, ropa y cortinas por lo menos a 1,8 m (6 pies) del frente del calefactor y al menos a 6 m (2 pies) de distancia de los costados y de la parte de atrás.*

▲ ***CUIDADO:*** *Para evitar que el calentador funcione cuando no lo desee, desconéctelo siempre de la fuente de alimentación cuando no lo esté utilizando.*

▲ ***CUIDADO:*** *No cubra los cables de alimentación ni los haga pasar por debajo de alfombras ni tapetes. Coloque el cable y las conexiones lejos de las áreas de circulación, de manera tal que no se transformen en un riesgo de tropezones.*

▲ ***CUIDADO:*** *Conecte la unidad únicamente a tomacorrientes correctamente conectados a tierra y a sistemas eléctricos del tamaño adecuado y con la adecuada conexión a tierra.*

▲ ***CUIDADO:*** *No utilice esta unidad con conexiones ni cables no recomendados o de tamaño inadecuado. Pueden recalentarse y provocar un riesgo de incendio.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *No utilice el calentador si la unidad, el toma o el cable presentan síntomas visibles de avería o si la unidad ha sufrido desperfectos. Contacte a un electricista acreditado antes de volver a usar el equipo.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *No exponga la unidad a la humedad; está diseñada únicamente para uso en interiores.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *El calentador no está diseñado para usarse en áreas interiores donde haya riesgo de que se moje. Evite usarlo en baños, cuartos de lavado y en cualquier otra área donde pueda entrar en contacto con el agua.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *No inserte ni permita que ningún objeto extraño se introduzca en la unidad a través de los conductos de entrada y salida de ventilación. No respetar estas advertencias puede causar descargas eléctricas, incendios, o dañar la unidad.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *Para evitar incendios, mantenga desbloqueados los conductos de entrada y salida de ventilación.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *La unidad está equipada con componentes eléctricos internos activos que chisporrotean cuando están funcionando. No la emplee en áreas donde pueda haber vapores de gasolina, pintura ni otros líquidos inflamables.*

▲ ***ADVERTENCIA:*** *Debe ponerse mucho cuidado cuando el calentador sea utilizado por niños o inválidos o cerca de estos, y siempre que se deje prendido y desatendido.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Armado

- Saque el calentador y todos los materiales de embalaje de la caja.
- Revise todo el material de embalaje para detectar si quedó en él alguna parte suelta y luego póngalo a un lado.
- Localice el paquete que contiene cuatro tornillos y el asa.
- Revise bien que el calentador no esté dañado. Si encuentra algún daño, no se ponga en contacto con el lugar donde lo compró. Llame al Fabricante al 855-805-5745.
- Utilice los tornillos para atornillar el asa a la parte superior de la unidad.

  Nota: No ajuste demasiado los tornillos porque podría romper el asa.

El asa y los tornillos están sueltos en la caja, tenga cuidado de no tirarlos.

ÍNDICE

Información operacional

Los calentadores eléctricos a aire forzado DeWalt están diseñados para ser utilizados por profesionales.

El calor se genera mediante circulación de corriente eléctrica a través de bobinas metálicas, que hace que se calienten hasta temperaturas muy altas. A continuación, el ventilador hace circular aire por las bobinas calientes intercambiando aire frío por aire caliente.

El aire que circula por las bobinas evita que alcancen temperaturas que no serían seguras para el funcionamiento normal del calentador. Sin embargo, es importante mantener a una distancia prudencial todos los materiales combustibles y cualquier objeto que pueda ser succionado por las aspas del ventilador (consulte la tabla que aparece en la página siguiente para conocer las distancias adecuadas). Asegúrese de que nada bloquee las aspas del ventilador en ningún momento.

Mantenga la unidad limpia y desempolvada. No bloquee nunca los conductos de entrada y salida de aire.

Operación

Lea y comprenda todas las advertencias que aparecen en este manual. Siga todas las normas locales.
Esta unidad está diseñada para usarse únicamente con 115 V de CA.
Esta unidad viene con el enchufe adecuado (NEMA 5-15P). No utilice ningún enchufe que no sea el proporcionado por el fabricante.
Si se producen daños, consulte la lista de partes incluida en este manual y póngase en contacto con el fabricante para obtener un reemplazo.
Esta unidad está diseñada para usarse únicamente con un tomacorriente NEMA 5-15 adecuadamente conectado a tierra (se muestra a la derecha).

NEMA 5-15R

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *El tomacorriente debe estar correctamente conectado a tierra, el no hacerlo puede ocasionar descargas eléctricas.*

Español

Instrucciones de encendido

1. Coloque el calentador en una superficie plana y estable. Asegúrese de respetar las recomendaciones de separación con respecto a materiales combustibles (ver tabla en esta página).
2. Gire el termostato en sentido contra horario hasta el valor mínimo.
3. Enchufe el calefactor en un tomacorriente correctamente conectado a tierra.
4. Presione el interruptor de encendido hacia la posición de encendido (“I”).
5. Gire el control del termostato en sentido horario hasta alcanzar la temperatura deseada.
6. El elemento calefactor y el ventilador permanecerán encendidos hasta que se alcance el valor de temperatura seleccionado. La unidad se encenderá y apagará según sea necesario.

Para apagar el calentador

1. Gire el control del termostato hacia la posición mínima.
2. Mueva el interruptor de encendido hacia la posición de apagado.
3. Desconecte el enchufe de la corriente.

NOTA: Este calentador está equipado con un interruptor de límite de recalentamiento que puede hacer que el calentador se detenga. Este estado se indica mediante una alarma visual cuando el interruptor de encendido está en la posición de encendido y la luz de “falla” se enciende. (Fig 1) Revise y elimine la causa del recalentamiento antes de volver a encender el calentador. Puede demorar hasta 15 minutos en enfriarse antes de volver a encenderse.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA:

Nunca intente darle mantenimiento al calentador mientras esté caliente, funcionando o conectado a la corriente. Estas unidades deben recibir mantenimiento únicamente por parte de técnicos de servicio calificados.

- Revise exhaustivamente la unidad antes de utilizarla.
- Mantenga el calentador limpio y sin polvo ni basura.
- Se puede utilizar un compresor de aire para limpiar la cubierta. Asegúrese de emplear una presión de aire moderada para no dañar ningún componente interno.
- Para limpiar la cubierta externa y el asa debe emplearse un paño suave y seco.
- El motor del ventilador está sellado y no necesita lubricación.

Especificaciones

Modelo:	DXH165
Salida de calor BTU/WATTS	5630/1650
Flujo de aire	120 pies^3/min
Alimentación	115 V 13,5 A 60Hz
Cable de alimentación (suministrado)	3-14 awg
Enchufe (suministrado)	NEMA 5-15p
Cable de extensión mínimo	3-12 awg
Termostato	-5 °C - 35 °C
Dimensiones: (LxAxAl)	33 x 22,8 x 27,9 cm
Peso	6,35 Kg

Distancia a combustibles

Salida	1,8 m
Parte trasera	0,6 m
Parte superior	0,6 m
Parte inferior	Piso no combustible

ENCENDIDO/ APAGADO FALLA/LED TERMOSTATO



FIG. 1

Almacenamiento

Cuando no se esté usando, el calentador debe desconectarse de la fuente de alimentación, desempolvarse, y el cable debe enrollarse en el asa sin apretarlo.

Para obtener servicio:

Llame sin cargo al 855-805-5745, www.dewalt.com
Nuestro horario de trabajo es de 8:30 AM a 5:00 PM, de lunes a viernes, hora del este.
Por favor, incluya el número de modelo, la fecha de compra y la descripción del problema en todas sus comunicaciones.

⚠ ADVERTENCIA: USE SOLAMENTE PARTES DE REPUESTO DEL FABRICANTE. EL USO DE CUALQUIER OTRA PARTE PODRÍA CAUSAR HERIDAS O LA MUERTE. LAS PARTES DE REPUESTO ESTÁN DISPONIBLES ÚNICAMENTE EN LA FÁBRICA Y DEBEN SER INSTALADAS POR UNA AGENCIA DE SERVICIO CALIFICADA.

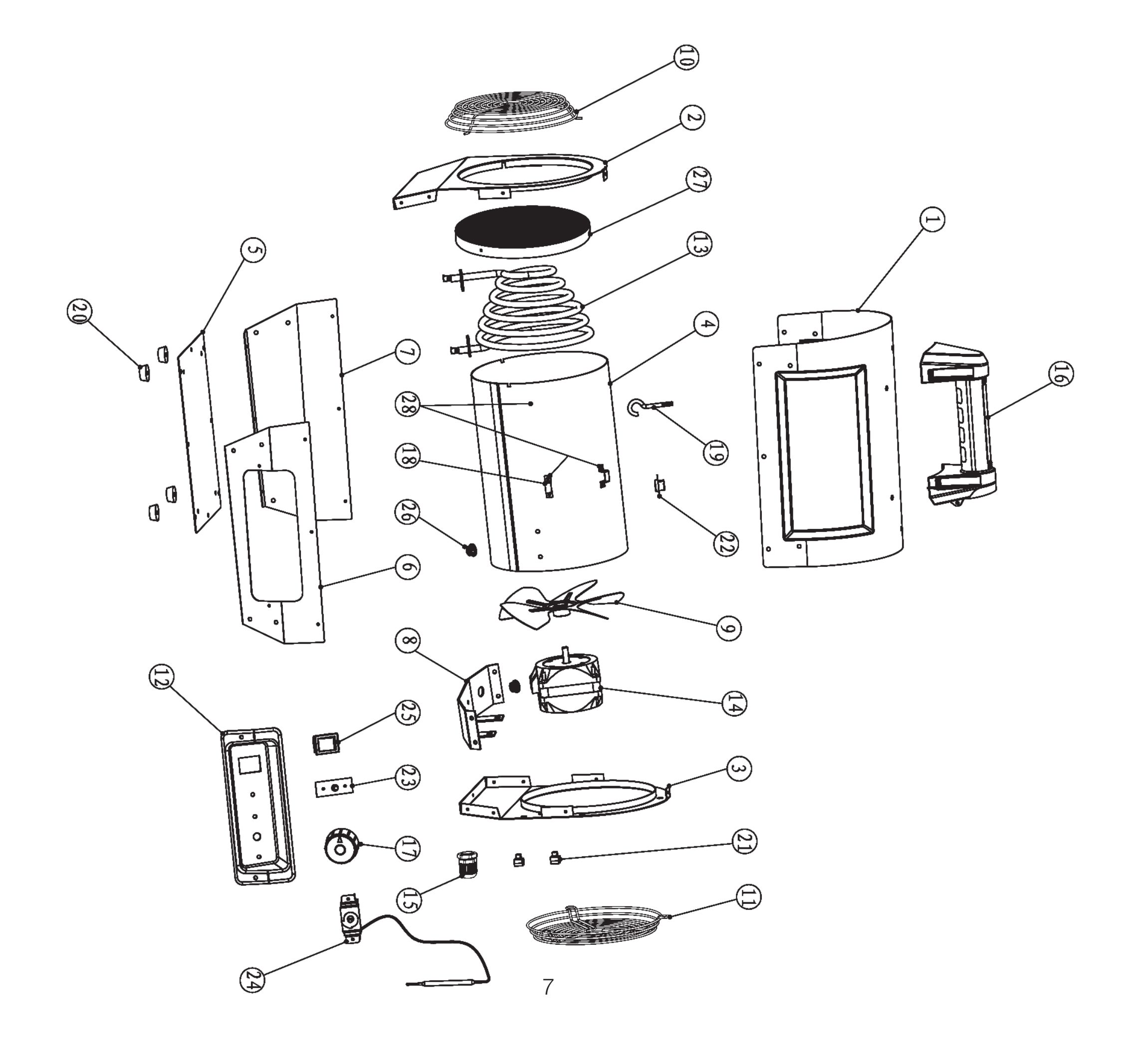
Diagnóstico de fallas

La unidad no funciona	• Termostato dañado o configuración incorrecta del termostato • Fusible o llave térmica abierta • Se ha disparado el interruptor de recarga térmica • Conexión defectuosa • Toma o tomacorrientes dañados o defectuosos
La unidad funciona constantemente	• Termostato dañado o configuración incorrecta del termostato • Las pérdidas de calor superan la capacidad de la unidad (unidad insuficiente)
Los elementos están encendidos pero el motor no gira	• Motor defectuoso • Se ha disparado el interruptor de recarga térmica • Aspas del ventilador bloqueadas
El gabinete está extremadamente caliente	• Protección térmica defectuosa • Conductos de aire bloqueados • Motor defectuoso
No se puede alcanzar la temperatura deseada	• Hay uno o más elementos defectuosos • Termostato dañado o configuración incorrecta del termostato • El voltaje es inferior al que aparece escrito en la etiqueta • Las pérdidas de calor superan la capacidad de la unidad (unidad insuficiente)
Recalentamiento	• Termostato dañado o configuración incorrecta del termostato • Motor defectuoso
El calentador emite un zumbido	• Motor defectuoso • Aspas del ventilador bloqueadas

Diagrama de cableado

PCB 1
SW1
Termostato ajustable
L
TC1
N
N
Sensor de temperatura ambiente
Tierra
M
R1
PCB 2
OPCIONAL

SW1 = Interruptor de encendido con lámpara de neón
TC 1 = Interruptor norm. cerrado de límite superior 77°C
R1 = Elemento calefactor
M = Motor del ventilador
PCB 1 = Indicador de límite superior impreso en la placa del circuito
PCB 2 = Indicador de calefacción encendida impreso en la placa del circuito


10
2
27
1
5
13
20
4
7
16
28
19
18
26
22
6
9
8
12
14
25
3
23
17
21
15
11
24

Lista de partes DXH165

REF	ARTÍCULO	DESCRIPCIÓN
1	41010	CUBIERTA, SUPERIOR, EXTERNA
2	41011	PANEL, FRONTAL
3	41012	PANEL, TRASERO
4	41013	PANTALLA, RADIACIÓN, TUBO
5	41014	BASE, PLACA
6	41016	PANEL, LATERAL, IZQUIERDO
7	41017	PANEL, LATERAL, DERECHO
8	41018	SOPORTE, MONTAJE, MOTOR
9	41019	ASPA, VENTILADOR
10	41020	PROTECTOR, REJILLA, FRONTAL
11	41021	PROTECTOR, REJILLA, TRASERO
12	41022	PANEL, CONTROL, PLÁSTICO
13	41023	ELEMENTO, CALEFACTOR
14	41024	MOTOR, VENTILADOR
15	41025	CASQUILLO, PRENSACABLES
16	41026	ASA, TRANSPORTE
17	41027	CONTROL, TERMOSTATO, PLÁSTICO
18	41028	SOPORTE, MONTAJE DE CABLES
19	41029	SOPORTE, ELEMENTO CALEFACTOR
20	41030	PATA, GOMA
21	41031	PINZA, SENSOR, TUBO CAPILAR
22	41032	INTERRUPTOR, LÍMITE SUPERIOR, 77 °C
23	41015	PLACA, CIRCUITO, LÍMITE SUPERIOR, INDICADOR
24	41034	TERMOSTATO, TEMPERATURA, AMBIENTE
25	41035	INTERRUPTOR, CON LUZ, ENCENDIDO/APAGADO
26	41036	CASQUILLO, PLÁSTICO, CABLE
27	41028	ASAMBLEA DE PANTALLA FRONTAL
28	41093	RADIACIÓN TUBO SHIELD CON SOPORTES
*	41097	Cable de alimentación

*No se muestra en el diagrama.

⚠ ADVERTENCIA:

Use solamente partes de repuesto del fabricante. El uso de cualquier otra parte podría causar heridas o la muerte. Las partes de repuesto están disponibles únicamente en la fábrica y deben ser instaladas por una agencia de servicio calificada.

Para obtener servicio

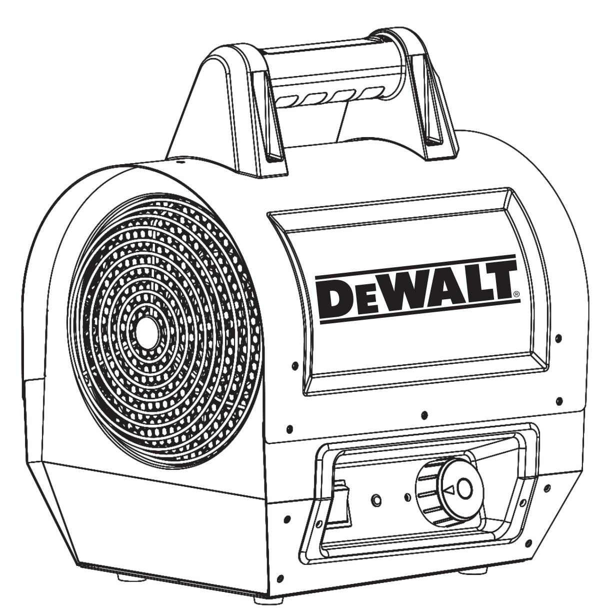
Llame sin cargo al 855-805-5745, www.dewalt.com
Nuestro horario de trabajo es de 8:30 AM a 5:00 PM, de lunes a viernes, hora del este.
Por favor, incluya el número de modelo, la fecha de compra y la descripción del problema en todas sus comunicaciones.

DEWALT®

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Calentador eléctrico a aire forzado DXH165

Modelo	Números de serie iniciales
DXH165	LN-340635-13001001



Español

Advertencia:

Use solamente partes de repuesto del fabricante. El uso de cualquier otra parte podría causar heridas o la muerte. Las partes de repuesto están disponibles únicamente en la fábrica y deben ser instaladas por una agencia de servicio calificada.

INFORMACIÓN PARA ORDENAR PARTES:

COMPRAS: Puede comprar accesorios en cualquier distribuidor local de DeWalt® o directamente de la fábrica

POR INFORMACIÓN ACERCA DE SERVICIO:

Llame sin cargo al 855-805-5745
www.dewalt.com

Nuestro horario de trabajo es de 8:30 AM a 5:00 PM, de lunes a viernes, hora del este.

Por favor, incluya el número de modelo, la fecha de compra y la descripción del problema en todas sus comunicaciones.

GARANTÍA LIMITADA:
DeWalt® garantiza la calidad del material y la fabricación de sus calefactores y accesorios por un período de 1 año a partir de la fecha de compra. DeWalt® reparará o reemplazará este producto sin cargo si se encuentra defectuoso dentro del período de 1 año, luego de retornarlo (por cuenta del cliente) junto con un comprobante de compra a DeWalt® dentro del período de garantía.



U.L. 1278



CSA C22.2#46